

# A Supplication to the Abbot, the Master, the Dharma King, and the Translator Vairocana

། དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་དངོས་རིགས་བརྒྱའི་བདག །

**dü sum gyalwa kün ngö rik gyé dak**

Embodiment of all victors of the three times,  
sovereign of the hundred families,

འོན་ལས་རྣམ་བཞིའི་འཁོར་ལོས་སྤྱད་བ་པོ། །

**trinlé nam zhi khorlö gyurwa po**

universal monarch of the four activities,

སྣང་གི་དབང་དུ་སྤྱད་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཅན། །

**nangsi wang du düpé tutop chen**

you posses the great power that magnetizes all  
phenomenal appearance—

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**pema jungné zhap la sölwa dep**

I supplicate at the feet of the Lotus-Born!

འཛམ་བུའི་གླིང་དུ་བསྐྱབ་པའི་སྲོག་འཁོར་བཅུ་གཉིས་།

**dzambüling du tenpé sok shing tsuk**

You planted the life-tree of the doctrine in this world

འབ་ཅན་དུ་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་སྒྲུབ། །

**khawachen du chö kyi drönmé bar**

and lit the lamp of Dharma in the Land of Snows.

དུར་སྒྲིག་འཛིན་པ་ལྷ་ཀྱའི་སྲས་གཅིག་ལུ། །

**ngurmik dzinpa shakyé sé chikpu**

Bearer of the saffron robe, heart son of Śākyamuni—

མཁན་ཚེན་ཞི་བ་འཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**khenchen zhiwatso la solwa dep**

great abbot Śāntarakṣita, I supplicate you!

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་རྒྱལ་ཚུལ་འཛིན་ཅིང་། །

**jangchup sempa chögyal tsül dzin ching**

Bodhisattva appearing as a Dharma King,

གངས་ཅན་གྲོང་འདིར་གདུལ་བྱ་མ་ལུས་པ། །

**gangchen trö dir dülja malüpa**

in this remote Land of Snows you tamed each  
and every being in need

སྐྱོལ་གཤམ་ཐབས་གྲིས་འདུལ་བར་མཛད་པ་ཡི། །

**natsok tap kyi dülwar dzepa yi**

through a myriad of skillful means—

བྲི་སྲོང་ལྷེ་བུ་བཙམ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**trisong deutsen zhap la sölwa dep**

I supplicate at the feet of Trisong Deutsen!

ནམ་སྐྱེས་སྐྱེ་འགྲུལ་བོད་དུ་སྐྱེ་འབྱུངས་པ། །

**namrang gyutrül bö du ku trungpa**

As Vairocana's magical manifestation, you took  
birth in Tibet.

དཀའ་བ་དུ་མས་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་བྱོན། །

**kawa dumé gyagar yül du jön**

Enduring many hardships you journeyed to  
India.

པཎ་གྲུབ་དུ་མའི་ཐུགས་བརྩུང་བོད་དུ་བསྐྱམས། །

**pendrup dumé tuk chü bö du nam**

Bringing to Tibet the wisdom essence of the  
learned and accomplished ones,

ཚོས་གྱི་སྒྲོན་མེ་ཉིན་མོ་བཞིན་དུ་སྤར། །

**chö kyi drönmé nyinmo zhindu par**

you made the torch of Dharma shine like  
daylight.

འཆི་མེད་གྲུབ་པས་སྐྱེ་དངོས་ཉིས་བརྒྱ་བཞུགས། །

**chimé drupé ku ngö nyipgya zhuk**

Since you accomplished immortality, your  
bodily form remained for two hundred years,

ལི་ཡི་ཡུལ་དུ་ཡེ་ཤེས་འོད་ལུས་གྲུབ། །

**li yi yül du yeshé ö lü drup**

and in the land of Khotan you attained the  
body of light of pristine awareness.

བཀའ་རྒྱུན་ཅན་གྱི་ལོ་ཆེན་བེ་རོ་རྗེ། །

**kadrinchen gyi lochen bairo jé**

Venerable Vairocana, eminent translator of  
extraordinary kindness,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེས་དགོངས་མཛོད་ལ། །

**sölwa dep so tukjé gong dzö la**

I supplicate you, look upon us with  
compassion!

རྗེ་བཙུན་ཁྱེད་ལྟར་མ་ཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་དང་། །

**jetsün khyé tar khyenpé yeshé dang**

Grant your blessings that we may follow your  
liberating example

བཙུ་ཞིང་ཐུགས་རྗེ་མཛོད་པའི་སྲིན་ལས་ལྟར། །

**tsé zhing tukjé dzepé trinlé tar**

and accomplish, just as you have,

རྣམ་ཐར་བདག་གིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གིས་རྫོབས། །

**namtar dak gi drupar jin gyi lop**

all-knowing wisdom, love, compassion, and  
activities!

ཞེས་པ་འདི་ནི་ལག་སྐྱབ་ཀྱི་བསྟན་པ་གསར་དུ་འཇུག་པར་སྐབས་སུ་དབྱར་གནས་ཀྱི་  
འཚོགས་འདོན་རྒྱུར། མཚོགས་རྒྱུར་གླིང་པས་བཀོད་པ་དགོ། །

*This was arranged by Chokgyur Lingpa as a liturgy  
for the gathered assembly during the summer  
monastic retreat (Yarné) at the newly established*

*Version: 2019-04-12*

*A Supplication to  
the Abbot, the Master, the Dharma King, and the  
Translator Vairocana - 5*

*place for the study and practice of the teachings. May it bring goodness!*

*Translated by Lhasey Lotsawa Translations, revised by Oriane Sherap Lhamo in February 2019.*